

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LETRAS



TRABAJO DE GRADUACIÓN

**CÍRCULO LITERARIO TESHCAL. UN ACERCAMIENTO A SU VISIÓN DE  
MUNDO Y SU CONCIENCIA COLECTIVA, DESDE EL ANÁLISIS DE SIETE  
TEXTOS POÉTICOS.**

PRESENTADO POR  
**Ana Daisy Mina Melara MM07291**

PARA OPTAR AL TÍTULO DE  
LICENCIATURA EN LETRAS

DOCENTE DIRECTOR  
Dr. José Luis Melgar Brizuela

San Salvador, El Salvador, Centroamérica, marzo de 2014.

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**RECTOR**

ING. MARIO ROBERTO NIETO LOVO

**VICERRECTOR ACADÉMICO**

MSD. ANA MARIA GLOWER DE ALVARADO

**VICE RECTOR ADMINISTRATIVO**

EN PROCESO DE ELECCIÓN

**SECRETARIO GENERAL**

DRA. ANA LETICIA ZA VALETA DE AMAYA

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**DECANO**

LIC. JOSE RAYMUNDO CALDERON MORAN

**VICE DECANO**

MTRA. NORMA CECILIA BLANDON DE CASTRO

**SECRETARIO DE LA FACULTAD**

MTRO. ALFONSO MEJIA ROSALES

**AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS**

**JEFE DEL DEPARTAMENTO**

DR. JOSE LUIS ESCAMILLA RIVERA

**COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO**

LICDA. MARÍA BLAS CRUZ JURADO

**DOCENTE DIRECTOR**

DR. LUIS MELGAR BRIZUELA

<b>Índice</b>	<b>Pág.</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>i</b>
<b>Justificación.....</b>	<b>7</b>
<b>Objetivos.....</b>	<b>9</b>
<b>I. Marco histórico.....</b>	<b>10</b>
1.1. Quezaltepeque.....	13
1.2. Quezaltepeque gestor de cultura.....	14
1.3. Quezaltepeque, un misterio apasionante.....	16
<b>II. Marco teórico.....</b>	<b>17</b>
<b>III. Esfera I.....</b>	<b>21</b>
3.1. Análisis del corpus.....	21
3.2. Declaración de Octubre, Antonio Casquín.....	22
3.3. Canto, Antonio Casquín.....	26
3.4. Cruz- Calle, Antonio Casquín.....	28
3.5. Farabundo, Calos Teshcal.....	31

3.6. Maíz, Carlos Teshcal.....	32
3.7. Cuscatlán X, Antonio Teshcal.....	35
3.8. Cuscatlán XIV, Antonio Teshcal.....	36
<b>IV. Esfera II.....</b>	<b>38</b>
4.1. Trayectoria histórica del Circulo Literario Teshcal.....	38
4.2. Reseña biográfica de los integrantes del Circulo Literario Teshcal.....	41
4.2.1. Antonio Casquín.....	41
4.2.2. Carlos Teshcal.....	42
4.2.3. Antonio Teshcal.....	43
<b>V. Esfera III.....</b>	<b>45</b>
5.1. Contexto socio-político.....	45
<b>VI. Esfera IV.....</b>	<b>49</b>
<b>Conclusiones.....</b>	<b>58</b>
<b>Bibliografía.....</b>	<b>61</b>
<b>Anexos.....</b>	<b>62</b>

## **Introducción**

Este trabajo de investigación tiene un enfoque historiográfico y analítico; la información que se presenta sobre la trayectoria histórica y los datos de los miembros del grupo se obtuvo de revistas, trípticos y de conversatorios y entrevistas informales con los miembros del Círculo, ya que no hay otro tipo de material que contenga información sobre ellos. Pues este es el primer estudio formal que sale a luz sobre Teshcal.

Está dividido en seis capítulos, el primero es el marco histórico que contiene una breve historia de los grupos y talleres literarios que se han desarrollado en El Salvador desde 1933 hasta la primera década del siglo XXI, como antecedente del Círculo Literario Teshcal. También contiene datos histórico-culturales de Quezaltepeque que constituyen el contexto inmediato del Círculo en estudio.

El segundo capítulo contiene el marco teórico donde se presentan algunos planteamientos del Estructuralismo Genético de Lucien Goldmann, específicamente la visión de mundo y la conciencia colectiva, que es lo que interesa, ya que el propósito fundamental de los análisis de las muestras es determinar la visión de mundo y la conciencia colectiva del Círculo Literario Teshcal. Aquí también se describe el método de análisis literario que se ha aplicado a los textos, según Goldmann, dicho análisis implica dos procesos la comprensión y la explicación del objeto de estudio.

Los análisis se han estructurado en cuatro esferas para una mejor comprensión y explicación de los textos; así en el capítulo tres se desarrolla la esfera uno que

contiene el análisis inmanente de cada texto. En el capítulo cuatro se ubica la esfera dos, la cual comprende los datos biográficos relevantes de los escritores de las muestras y la trayectoria histórica del grupo literario al cual pertenecen. Dichos elementos sirven para una mejor comprensión de la relación texto-contexto que se efectúa en los capítulos cinco y seis, que constituyen las esferas tres y cuatro, donde se realiza la explicación de la obra mediante la relación del texto con el contexto que determina la visión de mundo.

Por último, en el apartado de los anexos se incluye el manifiesto del Círculo, escrito en 2005 y la muestra poética que se seleccionó para los análisis de la investigación. Y un breve glosario. Este trabajo servirá a futuro a otros investigadores de la literatura nacional y regional que quieran darle seguimiento a un estudio más amplio sobre la obra de estos escritores y su grupo generacional.

## **Justificación**

Dado que en El Salvador es mínima la investigación y sistematización de la producción literaria reciente, se hace necesario que los especialistas de las letras se avoquen a esta tarea, ya que la literatura como manifestación artística y cultural es un elemento fundamental para la caracterización y estudio del pensamiento de cada nación.

Constituye un imperativo para los investigadores literarios aportar a la historiografía y crítica literaria nacional. Así mismo, es vital realizar estudios monográficos desde el mismo tiempo en que se desarrollan los procesos literarios, en tanto que se tiene acceso a las fuentes y a los escritores para obtener la información de primera mano, de tal manera que puedan servir de testimonio directo a estudiosos, críticos, investigadores e intelectuales a futuro.

A lo largo del siglo XX aparecen diversos grupos, talleres, asociaciones y círculos literarios que, incluso, algunos llegan a constituir generaciones literarias, pero hasta el momento es muy poca la investigación que se ha realizado sobre estos grupos, su producción de pensamiento y su visión de mundo.

Es por ello que esta investigación es relevante porque se toma como objeto de estudio la obra de un grupo literario que se circunscribe en la primera década del siglo XXI. Pues los estudios que hay sobre talleres literarios en El Salvador, que son escasos, sólo han abarcado hasta la década de los 90's.

El surgimiento de talleres y grupos literarios de las últimas dos décadas aún no ha sido estudiado. Por lo tanto en esta investigación se estudia el Círculo Literario Teshcal que se fundó en la ciudad de Quezaltepeque en el año 2005, se ha recopilado información de primera mano, sobre la trayectoria histórica y las diferentes actividades que han realizado desde su fundación. Además se hace un análisis sobre una muestra poética de tres miembros del Círculo, en los cuales se determina su visión de mundo y su conciencia colectiva.

Servirá a los estudiosos de la literatura para ejercitar su crítica literaria y darle seguimiento a la investigación de la literatura producida por grupos literarios surgidos en los últimos años en El Salvador y específicamente, en la ciudad de Quezaltepeque.



## **Objetivos**

### **General**

- Contribuir al estudio crítico y a la investigación historiográfica de la literatura salvadoreña, producida por escritores de Quezaltepeque en la primera década del siglo XXI.

### **Específicos**

- Conocer la trayectoria histórica y las diferentes actividades realizadas por el círculo literario Teshcal.
- Determinar la visión de mundo y la conciencia colectiva en una muestra poética del círculo literario Teshcal, utilizando algunos planteamientos teóricos de Lucien Goldmann.

## **I. Marco histórico**

En este apartado, de acuerdo a la naturaleza de la investigación que versa sobre el estudio del Círculo Literario Teshcal, específicamente, con la intención de determinar su visión de mundo, se hace un breve recorrido sobre los primeros grupos y talleres literarios que surgieron en El Salvador durante el siglo XX, hasta llegar a la primera década del siglo XXI. También se incluyen algunos datos histórico-culturales del municipio de Quezaltepeque como contexto inmediato del Círculo.

En el Salvador la literatura comienza a surgir ya liberada de la visión española y con conciencia de nacionalidad, según Luis Gallegos Valdés, con los escritores nacidos entre la última década del siglo XIX y la primera del siglo XX, que tienen como referente inmediato a Francisco Gavidia, reconocido como “el patriarca de las letras salvadoreñas”.

Entre estos escritores se inscriben Salarrué, Claudia Lars, Serafín Quiteños, y otros tantos más. Se tiende a clasificar como generación literaria a un grupo de escritores nacidos en los mismos años y enmarcados en un mismo periodo estético de producción literaria, aunque no se hayan directamente relacionado entre sí.

Es hasta la tercera década del siglo XX que se comienza a hablar de grupos y asociaciones literarias en el Salvador, a partir de entonces se identifican con nombre y se agrupan en base a principios y filosofía en común. Gallegos Valdés menciona a cada uno de estos grupos en su “Panorama de la Literatura salvadoreña”.

Valdés los enumera así: Grupo cactus (1933), Grupo Crisol (1935), Grupo de la Revista "Simiente" (1945-48), La Generación del 44, Grupo Seis (1941-46), La Asociación de Escritores Antifacistas, El grupo "octubre", La Generación Comprometida, Piedra y Siglo, La Masacuata, La cebolla Púrpura, Taller Francisco Díaz, La Golondrina.<sup>1</sup> Y en una compilación realizada por Gladys Noemy Anaya Rubio en el año 2000, presentada en la Universidad de El Salvador, se brinda un desarrollo más detallado de cada grupo o taller literario surgido entre 1930 y 1990.

En esta compilación se mencionan otros nuevos grupos o talleres presentados en el siguiente orden: Grupo Cactus, Grupo Crisol, Asociación de Escritores Antifacistas, Generación del 44 y el Grupo Seis, La Generación Comprometida, Círculo Literario Universitario, Piedra y Siglo, La Cebolla Púrpura, Taller Francisco Díaz, Asociación Salvadoreña de los Trabajadores del Arte y la Cultura ASTAC, Maíces, Comunidad de Escritores salvadoreños, Colectivo Huitzilopochtli, Taller Literario Talega, Red de Mujeres Escritoras Salvadoreñas, Taller Literario Xibalbá y Patria Exacta.<sup>2</sup>

Al siglo XX pertenecen también el Taller literario Tagualashte fundado en San Vicente y Shilut, fundado en Quezaltepeque; éstos dos últimos no se mencionan en los libros citados anteriormente, pero fueron fundados por algunos de los escritores pertenecientes a Xibalbá<sup>3</sup>. A simple vista se ve que ya existe en estos grupos una intención de rescatar los elementos precolombinos, principalmente la

---

<sup>1</sup> Gallegos Valdés, Luis. Panorama de la Literatura salvadoreña. 1ª ed, UCA editores, San Salvador, 1981.

<sup>2</sup> Anaya Rubio, Gladys Noemy. Grupos y Talleres Literarios en El Salvador, décadas de 1930-1990. Ciudad Universitaria, marzo 2000.

<sup>3</sup> Diario Co Latino, Sábado 10 de noviembre del 2007. N° 41, Aula Abierta.

lengua, porque estos talleres llevan nombres nahuat a diferencia de todos los anteriores.

Cabe resaltar que en los poemas que se analizan en este trabajo, esa intención de rescatar los elementos de la cultura precolombina está bien definida, como una forma de crear la conciencia de nacionalidad de la que habla Gallegos Valdés con respecto a los escritores de finales del siglo XIX y principios del XX. Después de más de un siglo este problema de la identidad nacional aún no ha sido resuelto y peor aún con el bombardeo del imperialismo que absorbe la identidad propia de los países más vulnerables.

Ahora pasemos a la primera década del siglo XXI, que es la delimitación temporal de éste trabajo, porque en ésta se fundó el Círculo Literario Tehscal como veremos más adelante. El regreso del poeta salvadoreño Antonio Casquín al país en 1992, después de exiliarse en Francia, debido a que fue herido en la última ofensiva lanzada durante la guerra civil en 1989, fue decisivo para el surgimiento de nuevos talleres y grupos literarios en El Salvador.

Puesto que los primeros talleres fundados en este siglo han sido impulsados por él, ya que desde que regresó al país se dedicó a la formación de jóvenes en el área literaria desde la coordinación de los Programas de Cultura de la Alcaldía de Soyapango y la de Quezaltepeque, como vemos en la siguiente cita extraída de su biografía en una página web de la Universidad Luterana:

Como Coordinador del Programa de Cultura de la Alcaldía Municipal de Soyapango, funda en 2001 el Taller Literario Serpientemplumada, en 2003 en la

Casa de la Cultura de Quezaltepeque el Taller Literario Amílcar Colocho; en 2004 en el seno de la Universidad de El Salvador, el Círculo de la Rosa Negra y un año más tarde se fundará el Círculo del Sol Nocturno; en 2005 como coordinador del Proyecto de Cultura de la Alcaldía Municipal de Quezaltepeque funda el Taller Literario Teshcal. En 2006 convoca a la fundación de Delira Cigarra. Taller Literario Tapayáuit, 2007; Taller Literario Tochtli 2008; Círculo Literario CaMinaSilencio, 2008; Círculo Literario Ceniza Primitiva, 2009; Círculo Literario don-aire, 2010; Círculo Literario Xipet, 2011.<sup>4</sup>

Se incluyen en las siguientes páginas algunos datos históricos y culturales pertinentes de la ciudad en que surge el Círculo Literario Teshcal.

### **1.1. Quezaltepeque**

El topónimo náhuatl Quezaltepeque significa: "Cerro del quetzal". La localidad fue fundada por pipiles en la época precolombina. Para el año 1550 tenía una población de unos mil habitantes; y para 1770, de acuerdo con Pedro Cortés y Larraz, pertenecía a la Parroquia de San Salvador con 156 familias conformadas "sólo de ladinos".

En la época republicana de El Salvador, formó parte del departamento de San Salvador desde 1824, y posteriormente del Distrito Federal de la República Federal de Centro América. En 1865, como parte del distrito de Opico, fue incorporado al departamento de La Libertad.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> recuperado de [proyectos.uls.edu.sv/proyectosCasquin/index.php](http://proyectos.uls.edu.sv/proyectosCasquin/index.php)

<sup>5</sup> Lardé y Larín, Jorge. El Salvador: historia de sus pueblos, villas y ciudades. 2ª. ed. Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI), San Salvador, 2000.

El 10 de marzo de 1874 adquirió el título de villa; y para 1890 contaba con una población de 5,486 habitantes. El 6 de abril de 1905 obtuvo el título de ciudad. Celebra sus fiestas patronales en honor a San José Obrero del 10 al 19 de diciembre.

## **1.2. Quezaltepeque gestor de cultura**

Hacia 2005 comienza a gestarse un importante movimiento de escritores jóvenes, auspiciado por el Departamento de Cultura de la Municipalidad. El 11 de diciembre de ese año se convoca al PRIMER ECUENTRO NACIONAL DE TALLERES LITERARIOS “GENERACIÓN DE LA SANGRE” con el fin de abrir el debate sobre el estado de la literatura nacional joven, escuchar propuestas y alternativas.

Conscientes de combatir el individualismo, el movimiento se orienta a grupos y no a personas, se toma como figura central a Quetzalcóatl, elemento fundante de la cultura pipil y mesoamericana, librándonos de anacronismos y anquilosamientos. La Serpiente Emplumada más bien es el encuentro con valores primitivos con un profundo amor por la naturaleza, la cultura y el saber.

Tres años más tarde, una vez sedimentado el movimiento, habiendo elaborado un plan estratégico de trabajo, proyectar metas y objetivos, se convoca el 28 y 29 de noviembre de 2008 al SEGUNDO ENCUENTRO NACIONAL DE TALLERES LITERARIOS “GENERACIÓN DE LA SANGRE”; se invita a destacados ponentes del ámbito literario nacional para abordar el conocimiento de la cultura pipil de Centro América y el elemento precolombino como fundamento de la cultura nacional actual.

---

Además se escuchó la ponencia de los talleres participantes. En este encuentro se tomaron varios acuerdos como propuestas de trabajo, uno de los más importantes fue escribir durante el año 2009 textos literarios que versaran sobre los elementos: agua, fuego, piedra, maíz y poblados precolombinos.

El movimiento madura y sobrevive a los embates de las dificultades y para el 26, 27 y 28 de noviembre de 2010 se realiza el TERCER ENCUENTRO NACIONAL DE TALLERES LITERARIOS “GENERACIÓN DE LA SANGRE”. Participan intelectuales y académicos desarrollando criterios y tesis sobre el período colonial en El Salvador y América, analizando este periodo en la conformación del pensamiento actual. Cada taller participante leyó los trabajos de investigación que habían preparado previamente.

En las tres ediciones del encuentro han participado más o menos cuarenta talleres y/o círculos literarios del ámbito nacional, la sede permanente es Quezaltepeque, para el 2010 los miembros de número son: Colectivo Literario Delira Cigarra, Círculo literario Teshcal, Taller Literario “Amilcar Colocho”, Taller Literario Tochtli, Taller Literario Tapayáuit, Círculo Literario CaMinaSilencio, Círculo Literario Ceniza Primitiva y Círculo Literario don-aire, alcanzando un alto nivel de cohesión, integración al estudio, a la investigación, fundamentación de altos valores humanos, disciplina de trabajo y fraternidad.<sup>6</sup>

El círculo literario Teshcal surge en esta ciudad de amplia tradición literaria. Aquí nacen los escritores Alfonso Kijadurías, Joaquín Castro Canizales (Quino Caso),

---

<sup>6</sup> Revista Fiestas Patronales de Quezaltepeque. año 2010, pág. 7

Ramón González Montalvo, Jorge Kattán Zablah, Rutilio Quezada, Antonio Casquín, Keny Rodríguez, Otoniel Guevara, Javier Alas, entre otros.

### **1.3. Quezaltepeque, un misterio apasionante**

“Quezaltepeque ha guardado en el transcurso de los siglos una maravillosa riqueza histórica y cultural que nos permite dialogar con el pasado y encontrar nuestras profundas raíces.”

Según datos del comité Técnico de Arqueología de la Alcaldía Municipal de Quezaltepeque, conformado durante la gestión de Manuel Flores, como representante del FMLN y ahora diputado del mismo partido; existen dentro del municipio más de diez sitios arqueológicos reconocidos: Pirámides, centros habitacionales, centros ceremoniales, fortificaciones, en Primavera, Santa Cristina, Río Claro, Santa Rosa, El Barrillo, Agua Caliente y Tacachico. Existen, además, varios obrajes de añil de diferentes momentos en la colonia; construcciones de importancia cultural: El puente del Río Sucio hacia San Matías, un monasterio; lugares de gran potencial turístico: San Juan Los Planes, La Coyotera, El Trío en Girón y el Salto.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Revista Fiestas patronales de Quezaltepeque. año 2006



## II. Marco teórico

Para el desarrollo de esta investigación se recopiló información sobre el contexto histórico-cultural de la ciudad de Quezaltepeque que influye sobre la formación del Círculo Literario Teshcal, ya que en los análisis se determina la visión de mundo y el sujeto transindividual que plantea Lucien Goldmann en el Estructuralismo Genético, haciendo la relación del texto con el contexto en que el autor ha concebido la idea plasmada en la obra.

En el estructuralismo genético la obra es el producto del pensamiento de un autor, de modo que nos remite en primera instancia al autor, pero este es a la vez un miembro de la sociedad, un elemento de un conjunto de hombres que viven en un mismo lugar y tiempo determinado.

Cada hombre pertenece a varios grupos simultáneamente, a la familia, al gremio profesional, a la comunidad local, al grupo religioso, político, etc. Y existe en los hombres una conciencia colectiva o de grupo que no es la mera suma de todas las conciencias individuales, sino una especie de denominadores comunes que de modo espontáneo, condicionado por las circunstancias temporales, surge en esos grupos<sup>8</sup>

Lucien Goldmann define la concepción del mundo como un conjunto de aspiraciones, de sentimientos y de ideas que reúne a los miembros de un grupo (o

---

<sup>8</sup> Martínez Cuadrado, Jerónimo. La figura crítica de Lucien Goldmann. Universidad de Murcia. 2013

lo que es más frecuente, a los miembros de una clase social) y los opone a los demás grupos.<sup>9</sup>

Para Goldmann toda gran obra literaria o artística es la expresión de una visión de mundo. Es un fenómeno de conciencia colectiva que tiene su máxima claridad conceptual o sensible en la conciencia del pensador o del poeta. Siendo los grandes filósofos y escritores la cúspide representativa de la visión del mundo de su época, plasmada en expresiones concretas del pensamiento y del sentimiento.

La visión de mundo permitirá delimitar lo esencial de lo accidental, que cobra su pleno sentido en relación con la esencia, o lo que es lo mismo, que las partes se comprenden cuando se ven estructuradas en el todo. No sólo se trata exactamente de que el escritor refleje sin más la conciencia de su época, sino de que lleve a su extremo de coherencia las estructuras colectivas. En este sentido, la obra constituye una toma de conciencia colectiva a través de una conciencia individual, la de su escritor.

La visión de mundo constituye la *estructura significativa* de la obra artística. Al describir esta estructura, se realiza el proceso de *comprensión* del texto. El análisis de una obra no puede quedar en su *comprensión*, porque “una idea, una obra, sólo obtienen su verdadera significación cuando se han integrado en el conjunto de una vida y de un comportamiento. Además, frecuentemente el comportamiento que permite entender la obra no es el del autor, sino el de un

---

<sup>9</sup> Goldmann, Lucien. El hombre y lo absoluto (Le dieu caché) 1° ed, 1968. P. 29

grupo social". Por esta razón, se debe relacionar la visión de mundo presentada en la obra con una estructura englobante, que constituye su *explicación*.

En la explicación de la obra, el estructuralismo genético busca determinar quién es su autor, no desde el punto de vista personal, sino del grupo social. Según Goldmann, el autor de la obra literaria es un sujeto transindividual, colectivo. Mediante los procesos de comprensión y explicación de la obra artística, se realiza un análisis sistemático de las conexiones existentes entre ella y la cultura que la genera.<sup>10</sup>

En los análisis de las muestras de los escritores del Círculo Literario Tehscal que se presentan en este trabajo, se explica la visión de mundo de los tres autores desde el contexto histórico y social en que han sido creados los textos, llámese éste Quezaltepeque-El Salvador y todos los fenómenos socio-políticos que este pueblo ha vivido, como los procesos de conquista y colonización, las revoluciones del siglo XX y los acontecimientos que implican el imperialismo y mercantilismo actuales.

Para la aplicación del método de análisis literario, la comprensión y la explicación de los textos que presenta Goldmann en su Estructuralismo Genético, se ha estructurado la parte de los análisis de las muestras en cuatro esferas. En la esfera uno se realiza el análisis inmanente de los textos para llegar a su comprensión. Este implica la descripción formal, los recursos estilísticos y la simbología presentada en cada texto.

---

<sup>10</sup> Ortega González, Mercedes. La sociología de la literatura: estudio de las letras desde la perspectiva cultural. encontrado en [pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero29/sociolit.html](http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero29/sociolit.html)

En la esfera dos, se despliegan los datos relevantes de los escritores de las muestras y la trayectoria histórica del grupo literario al que pertenecen, para una mejor comprensión de la relación texto-contexto que se presenta en las esferas tres y cuatro.

Estas dos últimas reúnen el proceso de explicación de la obra, que se plantea en el método, que involucra la relación del texto con una estructura englobante es decir, la relación texto-contexto; mediante la cual se determina quién es el autor de la obra, no desde un sujeto individual, sino desde una conciencia colectiva que reúne todas las aspiraciones del grupo social en que esta surge, es decir, la visión de mundo del autor.

### III. Esfera I

#### 3.1. Análisis del corpus

*“Las obras de arte son cimas inalcanzables.  
A veces sólo giramos en torno de ellas,  
no las comprendemos del todo”*  
**Matilde Elena López**

Para la aplicación del análisis se han seleccionado siete poemas de tres miembros fundadores del Círculo literario Teshcal, del poeta Antonio Casquín se seleccionaron “Declaración de octubre”, “Canto” y “Cruz-calle” publicados en la primera “Antología Poética” del Círculo en 2009.

Del poeta Carlos Teshcal se tomó “Maíz” y “Farabundo” publicados en el Tríptico “Círculo literario Teshcal” de la Generación de la Sangre el 28 de mayo de 2012, el poema “Farabundo” también fue publicado en el Suplemento Cultural “Tres mil” del diario Co-Latino el sábado 19 de mayo de 2012.

Del poeta Antonio Teshcal se seleccionaron los poemas X y XIV de su poemario inédito “Cuscatlán” escrito entre 2008 y 2009, según datos del autor. La selección de los textos se hizo conforme a los puntos que se pretende resaltar en los análisis, con respecto a la Visión de mundo y la conciencia colectiva que el grupo plasma en sus creaciones. Dichas muestras se incluyen en los anexos de este trabajo.

Según los planteamientos del Estructuralismo Genético de Lucien Goldmann, el análisis de la obra implica dos procesos, la comprensión y la explicación. La

comprensión del texto se ha realizado en el análisis inmanente que se presenta a continuación. Y la explicación se determina por medio de la relación entre el texto y la estructura envolvente, es decir el contexto socio-político que ha influido en la construcción de la obra.

Lo que se busca en los análisis es la visión de mundo y la conciencia colectiva del grupo. Primero se estudian los aspectos lingüísticos y literarios de los textos, es decir, la distribución de los versos, el tipo de verso, la persona gramatical, el ritmo las figuras estilísticas y la simbología para luego determinar la visión de mundo presente en cada texto.

### **3.2. Declaración de octubre (Antonio Casquín)**

#### **Estructura**

Es un poema escrito en verso libre, contiene cinco estrofas y ciento treinta y cuatro líneas versales. Algunas líneas versales no constituyen versos porque no tienen las suficientes sílabas que exige el sistema acentual para determinar el ritmo en los versos. El ritmo en este poema está determinado por las figuras fonológicas que el escritor ha utilizado como las repeticiones de palabras o cláusulas, por ejemplo las anáforas que hay en la primera, tercera y quinta estrofa. También en las dos primeras estrofas se repite constantemente el verbo “queremos” que le da cierta musicalidad a ese fragmento.

Está escrito en tercera persona del plural, es un personaje colectivo, es el poeta y su grupo generacional. Las palabras en mayúscula “NOSOTROS” que se presentan en este poema no son sólo un llamado de atención a la vista, sino también a la conciencia crítica del lector, denota colectividad. Otro punto referente

al estilo formal del poema es la utilización de versos sangrados que es muy recurrente en las muestras analizadas.

### **Técnicas y figuras estilísticas**

Antonomasia:

“alzamos nuestra voz  
 contra los eternos malditos de la historia  
 que elaboran teorías  
     fronteras  
     imperios  
     mercados  
     guerras...” (estrofa III, versos 68-74)

Los eternos malditos de la historia a que se refiere el escritor en este caso son los gobiernos, que son quienes elaboran teorías, fronteras, imperios, mercados, guerras, para ejercer su dominio sobre un determinado territorio y por supuesto sobre la forma de vida de los pueblos.

Las anáforas son muy recurrentes en este poema y tienen una función determinada como elementos rítmicos. Además se encuentran muchas enumeraciones de palabras que hacen notar el amplio repertorio léxico del escritor. Veamos algunos ejemplos:

“damos hoy  
     el paso seguro  
 para volver al origen  
 al carbono oxigenado  
 a la clorofila  
 al huevo  
 a la pluma  
 a la guerra  
 a la caverna  
 al sueño  
     al miedo...” (estrofa I, versos 5-15)

“...nos oponemos

a la mentira filosófica  
 a la malversación científica  
 a la educación fenomenológica  
 a la existencia pragmática  
 a la religión circular..." (estrofa III, versos 76-81)

"desnudamos nuestra espada  
                                   contra la mediocridad  
 solidificamos nuestro pecho  
                                   contra la mentira  
 encendemos hogueras en nuestras pupilas  
                                   contra la ignorancia  
 afinamos la disciplina, el trabajo  
                                   contra el comodismo  
 limpiamos la lupa del método  
                                   contra el positivismo mercantilista." (estrofa IV, versos 89-98)

"tomamos la palabra  
 a puño cerrado  
 a pie descalzo  
 a luz digerida..." (estrofa V, versos 129-132)

Enumeración:

"buscamos en la creatividad  
 en la melodía  
                                   en el color  
 el amor, la verdad y la libertad  
 el porte de nuestro espíritu." (estrofa IV, versos 84-88)

Hipérbole: esta consiste en decir las cosas de forma exagerada como lo hace aquí el escritor, sólo metafóricamente es posible ver a los ojos uno por uno a todos los que nos antecedieron.

"y ver a los ojos  
 -uno por uno-  
 a todos los que nos antecedieron,..." (estrofa I, versos 16-18)

Símil:

"como todo lo que existe y se piensa  
 habitamos el universo..." (estrofa III, versos 44-45)



Hipérbaton:

“polen virtuoso somos” ( estrofa III, versos 48)

Imagen:

“queremos llorar en poemas futuros  
la vertiginosa soledad de la tierra  
cuando sea un gallinero abandonado”(estrofa II, versos 30-32)

“besamos el fiel poema  
a la macrometáfora de la vida  
aplaudimos la palabra  
que se sostiene en la luz  
y se defiende en las tinieblas.” (estrofa IV, versos 107-111)

“Cerramos los ojos para ver a través del amor  
abrimos las manos para beber la realidad...” (estrofa III, versos 41-42)

Como los amantes, cierran los ojos porque no necesitan verse cuando se tiene uno al otro, sino sentirse, palpase, llenarse uno del otro hasta traspasar los sentidos y verse sólo a través del amor. Así el poeta no necesita los ojos abiertos literalmente, porque su sensibilidad va más allá de los sentidos comunes.

En el verso cuarenta y dos hay una imagen sinestésica porque afecta a más de un sentido, además tiene un sentido metafórico, la realidad no se puede beber porque es algo abstracto y mucho menos se puede beber nada con las manos, sólo metafóricamente si se refiere a la actividad del escritor que crea realidades con la pluma en la mano.

### **Simbología**

La Serpientemplumada es símbolo de la cultura precolombina, en el poema representa la creencia del escritor en las divinidades de esa cultura, la creencia en el nahualismo y se la apropia como su origen verdadero, es la veta del conocimiento, la toman además como logo en su grupo generacional.

El pronombre “NOSOTROS” es un símbolo lingüístico que aparece en el poema, simboliza la conciencia colectiva del escritor.

### **3.3. Canto (Antonio Casquín)**

#### **Estructura**

Es un poema escrito en verso libre, constituido por noventa versos y seis estrofas cortas. En las tres primeras estrofas aparece un estribillo. Está escrito en primera persona del plural, el poeta y su generación son los personajes principales. El ritmo aquí está determinado por el estribillo en las estrofas primera, segunda y tercera, y por la aliteración que hay en la estrofa que cierra el poema.

#### **Técnicas y figuras estilísticas**

Metáfora:

“Xolotl  
estrella de la tarde”

“Quetzalcóatl  
estrella de la mañana”

Imagen:

“Con el pie amargamente descalzo  
laceramos nuestros corazones” (estrofa III, versos 31-32)

“pero llagado el pie  
sostenidos en el bastón del cansancio  
derrotados, no vencidos  
volvemos al camino” (estrofa III, versos 43-46)

Aposición:

“Ehecatl  
señor invisible” (estrofa IV, versos 58-59)

“Tlaloc  
casa de la luz” (estrofa IV, versos 61-62)

“Xolotl  
estrella de la tarde” (estrofa IV, versos 64-65)

“Xipe-Totec  
primavera  
retorno” (estrofa IV, versos 68-70)

“Quetzalcóatl  
señor nuestro  
señor dual  
estrella de la mañana” (estrofa V, versos 75-78)

Anáfora:

“desde todas las sangres  
desde todos los recuerdos  
desde todos los olvidos” (estrofa III, versos 49-51)

Aliteración:

“y nuestro pecho abierto  
y nuestro pie descalzo, descalzo  
y nuestra palabra florida  
y nuestra simiente  
y nuestra primera muerte inicio perenne del camino” (estrofa VI, versos 83-87)

Estribillo:

“de sangre en sangre  
de recuerdo en recuerdo  
de olvido en olvido”

El estribillo es una técnica literaria que consiste en la reiteración periódica de una expresión que puede abarcar dos o más versos. En este poema se repite la cláusula citada anteriormente cuatro veces.

### **Simbología**

La palabra descalzos es simbólica en este poema porque representa una raza, simboliza a nuestros antepasados que anduvieron descalzos. Y llama la atención la reiteración constante de esta palabra en el poema canto:

“Descalzos remontamos  
el camino perdido...  
hasta regresar

a la huella del abuelo”

“dolorosamente descalzo”

“Con el pie amargamente descalzo”

“descalzos  
volvemos al camino”

“y nuestro pie descalzo, descalzo”

Otros elementos simbólicos son la serpiente, la mariposa y el pájaro, porque son los animales con que se identifican los miembros del C.L. Teshcal, no es mera casualidad que aparezcan en sus textos, también representan su creencia en el nahualismo de nuestros antepasados.

“Serpientes, mariposas y pájaros  
traemos para el sacrificio” ( estrofa VI, versos 81-82)

### **3.4. Cruz-calle (Antonio Casquín)**

#### **Estructura**

Cruz-calle es un poema en verso libre, consta de tres partes, seis estrofas y cincuentaiocho versos cortos. La repetición de las palabras “humanos”, “artesanos” y los accidentes gramaticales iguales de los verbos “buscamos, tomamos, somos, caminamos, regamos, moldeamos, hacemos, volvemos que también concuerdan con los sustantivos “humanos, artesanos y manos” constituyen el sistema rítmico de este poema.

En las dos primeras partes habla un personaje colectivo, está escrito en primera persona del plural. En la tercera parte hay un quiebre repentino porque se entiende que el poeta está hablando de su grupo literario, de sus compañeros

poetas en primera instancia y luego se dirige a Quezaltepeque, esta parte quedaría suelta si no se enlazara con el título del poema, puesto que, para este poeta Quezaltepeque es la cruz-calle donde encuentra la magia para su creación. La cruz-calle es el punto en que dos caminos se interceptan y forman cuatro direcciones diferentes; según creencias populares la cruz-calle también es un punto mágico donde convergen energías desconocidas.

### **Técnicas y figuras estilísticas**

Anáfora:

Se encuentran dos anáforas entre las estrofas de la primera y segunda parte del poema y una más entre versos:

“Humanos  
simplemente humanos...” ( estrofa I, versos 1-2)

“Humanos  
divinamente humanos” (estrofa II, versos 9-10)  
Las dos estrofas que contiene la primera parte del poema inician con la misma palabra.

“Artesanos somos del lenguaje”

“Artesanos somos del verbo”

“Artesanos somos del sueño”

Las estrofas de la segunda parte también inician con la misma palabra.

“lo regamos con nuestro amor  
lo moldeamos  
lo hacemos barro en nuestras palpitaciones  
lo volvemos flor”. (estrofa IV, versos 26-29)

Enumeración:

“lo volvemos flor  
                   pájaro  
                   polen  
                   canto.” (estrofa IV, versos 29-32)

Antítesis:

“manos llenas de contenido  
 desde las que caminamos en plural” (estrofa I, versos 23-24)

Metáfora:

“transeúntes que mantienen la hoguera  
 para que el siglo XXI  
 desemboque en manantiales” ( estrofa V, versos 36-38)

“Quezaltepeque  
 no es el centro del universo  
 pero es la cruz-calle  
 donde desenterraremos  
                   el nuevo relámpago  
                   fecundante  
                   de galaxias desconocidas.” (estrofa VII, versos 52.58)

Imagen:

“lo regamos con nuestro amor” (estrofa IV, verso 26)  
 “lo hacemos barro en nuestras palpitaciones” (estrofa IV, verso 28)

### **Simbología**

La cruz-calle es el punto en que dos caminos se interceptan y forman cuatro direcciones diferentes. Popularmente se conoce como un punto mágico donde convergen energías desconocidas. En el poema la cruz-calle simboliza el lugar mágico donde converge el poeta y sus compañeros generacionales, es decir Quezaltepeque, puesto que, en esta ciudad se han realizado la mayoría de actividades literarias del Círculo Teshcal desde su fundación y además, es la ciudad natal de los poetas que lo constituyen.

### 3.5. Farabundo (Carlos Teshcal)

#### Estructura

Está compuesto por dos partes, siete estrofas y treinta y ocho versos libres. Es un canto a Farabundo Martí. Tiene dos personas gramaticales: tú y nosotros, el escritor se dirige a Farabundo desde un grupo, está implícita la conciencia colectiva de un pueblo que sufrió y vio morir a este personaje histórico revolucionario de nuestro país.

El título tiene relación directa con el contenido, porque es el personaje principal del poema el que le da nombre. El tema central es la reivindicación, el poeta insiste en evocar el pasado revolucionario apoyándose en la vida de Farabundo como figura clave de la lucha revolucionaria que se llevo a cabo en el siglo XX.

El sistema rítmico en este poema no está bien determinado, sólo en la estrofa nueve vemos que se repiten los accidentes gramaticales en la mayoría de verbos utilizados. El uso de mayúsculas en los sustantivos Trueno, Corazón, Siglo y Fuego llama la atención porque no son nombres propios, parece que intenta darles un significado especial. También sigue el mismo patrón de las líneas versales sangradas característico del verso libre.

#### Técnicas y figuras estilísticas

Metáfora:

“Somos el fogón de tu vida” (estrofa VI, versos 28)

Prosopopeya:

“La tierra llama apresurada” (estrofa II, verso 5)

“América...

te nombra sedienta en busca de tu saliva,” ( estrofa V, versos 21-22)

Sinécdoque:

“América no tiene testa para pausar tu nombre,  
te nombra sedienta en busca de tu saliva,” (estrofa V, versos 21-22)

Esta figura literaria tiene varias subdivisiones, en este caso se ha tomado el todo por una de las partes, América es el todo, y el pueblo salvadoreño principalmente es la parte sustituida por el todo, porque aunque Farabundo sea conocido en todo el continente americano no todos sus habitantes lo recuerdan o lo nombran.

Aposición:

“Señor de la tierra el zompopo” (estrofa I, verso 1)

“Cascabel  
madriguera de noche,  
Farabundo Azacuán Fuego:” (estrofa III, versos 8-10)

“Farabundo Trueno Corazón del Siglo” ( estrofa IV, verso18)

La aposición consiste en colocar dos o más sustantivos continuos sin usar conjunción que los separa. Por lo general, los sustantivos aparecen separados por comas, pero en estos versos hay ausencia, el poeta no las ha usado.

### **Simbología**

Todo el poema es un símbolo de la revolución porque está dedicado a Farabundo Martí, máximo líder revolucionario de El Salvador en el siglo XX. Otros símbolos que hay dentro del poema son el machete el frijol y la milpa, estos elementos son símbolo de un grupo social determinado: los campesinos.



### 3.6. Maíz (Carlos Teshcal)

#### Estructura

El poema está escrito en verso libre, está dividido en tres partes, diez estrofas y contiene ochenta y cuatro versos en total. La alternancia de líneas cortas y largas en todo el poema y la enumeración de sustantivos sin nexos le dan cierta musicalidad a este texto.

La persona gramatical que predomina es la tercera persona del plural. En los primeros dos segmentos el sujeto es tácito, aparece hasta en el tercer segmento el verbo “llegamos” que nos permite deducirla. El texto está dedicado al maíz como alimento sagrado heredado por la cultura precolombina y lo toma también como elemento identitario que está en peligro de ser arrebatado por el mercado extranjero.

#### Técnicas y figuras estilísticas

Sinécdote:

“Mascara danzando” ( estrofa II, verso 10)

En este ejemplo se ha tomado la parte por el todo, la máscara no danza, es el hombre quien la lleva.

“mano escupiendo guerra”

“dedo masacre del dolor”

Evocación:

La evocación puede presentarse en diferentes formas, en este poema abundan los ejemplos de evocación al futuro, el poeta expresa acontecimientos que desea ver realizados en el futuro, la mayoría de verbos están en tiempo futuro.

“vivirán a la espera del alimento sagrado”

“Y los muertos se unirán a tu sangre”

“ y qué quedará de nuestras manos  
cuando la tierra sea una ilusión en vitrinas”

“tendremos los rostros mutilados”

“quemaremos las cortinas  
de ciudades extranjeras.  
viviremos en guerra del hombre-imperio,  
sacudiremos machetes,  
nos uniremos al río,” (estrofa IX, versos 65-69)

“Recordaremos nacimientos”

Metáfora:

“nos uniremos al río  
al salvaje canto de la noche” (estrofa IX, verso 70)

“¡Viviremos la saliva universal del cielo!” ( estrofa IV, verso 17)

Imagen:

“tendremos los rostros mutilados  
destruidos por el hambriento extranjero” ( estrofa VIII, versos 57-58)

### **Simbología**

El maíz simboliza las culturas precolombinas porque era el alimento sagrado de sus dioses y en la actualidad sigue siendo la base de la alimentación de los campesinos. En el poema el autor lo toma como un elemento fundamental para consolidar la identidad salvadoreña y hacer frente a los embates de las culturas extranjeras que se están apoderando de los pueblos vulnerables:

“cada tortilla  
tamal  
atol,  
cada guacal de chicha  
serán la guerra unida al corazón  
nocturno del pueblo.” ( estrofa VI, versos 41-48)

El machete también se convierte en símbolo de lucha al remontarnos a los alzamientos campesinos donde lo utilizaron como arma para pelear contra el enemigo.

“sacudiremos machetes  
nos uniremos al río  
al salvaje canto de la noche” (estrofa IX, versos 68-70)

### **3.7. Cuscatlán X (Antonio Teshcal)**

#### **Estructura**

Este es un poema corto, no tiene métrica definida persiste la asimetría entre sus versos aunque se mantienen entre las ocho y catorce sílabas. Está distribuido en diecinueve líneas y cuatro estrofas. El eje rítmico en este texto se encuentra definido por el contenido psíquico producido por las imágenes en la estrofa tres.

El narrador habla en primera persona del plural, habla desde un grupo al cual pertenece, su grupo literario y también desde la conciencia colectiva de un pueblo.

#### **Técnicas y figuras estilísticas**

Metáfora:

“... los labios del río” (estrofa I, verso 4)

“... el pecho de la piedra” (estrofa III, verso 11)

“el ataque musical del cheje” (estrofa III, verso 14)

Imagen:

“el sentir sin tocar, escuchar  
viendo las ondas del silencio” (estrofa II, versos 8-9)



## **Técnicas y figuras estilísticas**

Antítesis:

“Fumando solos  
junto a nuestros hermanos animales” ( estrofa II, versos 4-5)

Prosopopeya:

“amates bondadosos de plumas” (estrofa II, verso 10)

“valientes ríos que lamian los obrajes  
tratando de curar su gran herida” (estrofa II, versos 11-12)

Enumeración:

“salamandras, monos, jaguares,  
mapaches, chejes, conejos,  
venados, tepezcuintes, papalotas” (estrofa II, versos 6-8)

Imagen:

“llenos de teshcales en flor  
amates bondadosos de plumas” ( estrofa II, versos 9-10)

“a la cabeza baja  
la espalda desnuda en cicatrices sin sentido  
y el puño esclavizado” (estrofa III, versos 17-19)

## **Simbología**

Los obrajes que se mencionan en el texto representan una época y una forma de producción, los obrajes eran el lugar donde se procesaba el añil en la época de la colonia, eran una serie de pilas o tanques hechas a la orilla de los ríos porque se necesitaba mucha agua para sacar la tinta, este trabajo lo hacían los indígenas, trabajaban sin descanso hasta que morían en condiciones deplorables.

#### **IV. Esfera II**

Es necesario conocer los datos biográficos relevantes de los autores de las muestras para conocer la clase social y los grupos a que pertenecen, ya que esto determina su visión de mundo. En este sentido, se presenta también la trayectoria histórica del Círculo Teshcal, que servirá para una mejor interpretación a través de la interrelación texto-contexto.

##### **4.1. Trayectoria histórica del Círculo Literario Teshcal**

Los datos que se presentan a continuación se han recogido del tríptico del Círculo, de entrevistas informales y conversatorios con los miembros, otros de la experiencia propia durante mi permanencia en el movimiento “Generación de la Sangre”, desde el 2008 hasta el 2011.

En Quezaltepeque, departamento de La Libertad, se dan cita a finales de 2004 un grupo de inquietos jóvenes que buscan respuesta a la vida, que desean saber y hacer, su adolescencia los convierte en revolucionarios naturales, inconformes con el sistema pero sin brújula, en medio de la violenta noche histórica que los entrega al periodo de post-guerra, tienen las alternativas que dadivosamente ofrece el sistema, pandillas, narcotráfico...delincuencia, ni siquiera se adhieren a las atractivas y alienantes ofertas de la cultura neoliberal proimperial metrosexualismo, expresión deprimente emo, animé, rastafaris, skinhead, metaleros, etc.<sup>11</sup>

Buscan un oasis donde hidratarse de cultura, oxigenarse de lectura, donde exponer sus ideas y dialogar, se integran al curso de métrica española

---

<sup>11</sup> Tríptico. Círculo Literario Teshcal, Generación de la Sangre, San Salvador, 28 de mayo de 2012.

desarrollado en el Departamento de Cultura de la Alcaldía Municipal de Quezaltepeque, leen ávidamente se enfrascan en diálogo con los clásicos españoles del siglo XV: Lópe, Góngora, Quevedo, San Juan, etc.

Entre tremendos errores ortográficos y desconocimiento de la lengua formal escriben sus primeros versos, poseen el espíritu del poeta. Luego se enfrascan en el estudio de la historiografía literaria salvadoreña, se afincan en la historia nacional investigando sobre el periodo precolombino, indagan y leen sobre los trescientos años de historia colonial, son constantes escudriñando los acontecimientos del siglo XIX, independencia, levantamiento de Anastasio Aquino, caudillismo, producción cafetalera, etc.<sup>12</sup>

En diciembre de 2006 publican en la revista de las Fiestas Patronales en honor a San José Obrero que presenta la Alcaldía Municipal de Quezaltepeque cada año. El 25 de julio de 2009 publican en el suplemento cultural “Tres mil” del Diario Co-Latino junto al Colectivo Literario Delira Cigarra en su cuarto aniversario.

Entre 2005 y 2006 se toman los periódicos murales de algunos centros educativos de Quezaltepeque en donde publican textos propios y de otros escritores nacionales. En noviembre de 2009 publican la primera antología poética del círculo, bajo el sello de Publicaciones Serpientemplumada, y hacen su presentación en la Sala Nacional de Exposiciones Salarrué, del Parque Cuscatlán de San Salvador.

---

<sup>12</sup> Opcit

Participan como miembros organizadores en los tres encuentros nacionales de talleres literarios “Generación de la Sangre”, en 2005, 2008 y 2010, respectivamente. En 2007 participan en un curso de Escuela Política del partido FMLN. En 2009 llevan un curso de Historia del Arte, impartido por Antonio Casquín.

En enero de 2010 asisten junto a los demás talleres de la Generación al VIII Simposio “Ruben Darío, personalidad y liderazgo”, celebrado cada año en la ciudad de León, Nicaragua. En ese mismo año desarrollan un taller de Literatura Salvadoreña en el Colegio San José, de Quezaltepeque. Participaron desde 2005 hasta 2011 en los recitales y las diferentes actividades realizadas durante la Semana Cultural por el Departamento de Cultura, durante las Fiestas Patronales de su Municipio. En 2012 cursan narrativa y hasta el 2013 estudian historia de los siglos XIX y XX y Realidad nacional.

Muchos acudieron al llamado pero el crisol del tiempo es severo, aún más el apostolado por el arte y la literatura, es por ello que el basalto volcánico encendido sólo lo sostienen finalmente tres integrantes con sus manos limpias, su corazón en el Lucero de la Mañana y su sangre dialogando con la semilla, el pájaro, la piedra, el río... El Círculo Literario TESHCAL se funda el 14 de mayo de 2005 en Quezaltepeque , cerca de donde nuestro amado Roque enarbolara, por última vez la bandera humana de la literatura con su vida.<sup>13</sup>

---

<sup>13</sup> Círculo Literario Teshcal. Antología Poética. Publicaciones serpienteplumada, San Salvador, 2009



Entre los fundadores del Círculo Literario Teshcal estuvieron Carolina Urrutia, Sonia Urrutia, Irvin Ríos, Antonio Teshcal, Carlos Teshcal y Antonio Casquín. Y finalmente sólo quedan los tres últimos.

## **4.2. Reseña biográfica de los integrantes del Círculo Literario Teshcal**

### **4.2.1. Antonio Casquín**

Ramón Antonio Castillo Quintanilla nace en la ciudad de Quezaltepeque el 17 de diciembre de 1964. Identificado con el pueblo toma las armas y se incorpora a la lucha a través de la guerra civil salvadoreña de 1980, Fue miembro del Taller Literario Xibalbá, fundado en la Universidad de El Salvador en 1985.

Desde esa época se ha dedicado de lleno a la literatura desde la vida, formando talleres literarios a nivel nacional. A principios del presente siglo reúne a un grupo de talleres que se denomina “Generación de la Sangre”. Con este grupo ha organizado hasta la fecha tres encuentros de talleres literarios, teniendo por objetivo consolidar las bases de la literatura nacional a través del estudio y conocimiento de nuestro pasado precolombino y la historia reciente.

Fue coordinador del Departamento de Cultura de la Alcaldía Municipal de Quezaltepeque, de 2004 a 2012, desde donde se dedicó a promover la cultura y la literatura mediante la formación de talleres artísticos literarios, cursos de lengua, protocolo y derechos humanos. Organizó convivios y conversatorios con diferentes personalidades del ámbito literario y político.

Entre los talleres y círculos que ha fundado están: Serpientemplumada, Rosa Negra, Sol Nocturno, taller literario “Amilcar Colocho, círculo literario **Teshcal**, Colectivo Delira Cigarra, Taller Literario Tochtli, Taller Literario Tapayáhuít, Círculo Literario CaMinaSilenCio (Solsticio), Círculo Literario Ceniza Primitiva, Círculo Literario Don-aire y Círculo Literario Xipet.

Ha recibido los siguientes reconocimientos en su obra poética: Mención de Honor por su poemario “Mesón” en el certamen Reforma 89, Iglesia Luterana Salvadoreña. Mención de Honor por “Confesión” en el certamen Generación 89 promovido por Wang-Interdata y el Ministerio de Educación. Segundo lugar en el certamen Roque Dalton Vive, en 1993, por su obra “Exilio”. Segundo lugar en los Juegos Florales Sonsonatecos 1994, por la obra “Síntesis”. Tercer Lugar en los Juegos Florales Santanecos en 1995 por “Salmo 151”. Premio único Estudiarte 1998, por la obra “Tango de boda”, promovido por el Centro de Asuntos Estudiantiles de la UCA y Editorial Alfaguara.<sup>14</sup>

#### **4.2.2. Carlos Teshcal**

Carlos Gabriel Domínguez García nace en Quezaltepeque el 29 de diciembre de 1990. Estudió educación básica en el C.E. José Dolores Larreynaga, educación media en el Instituto Nacional José María Peralta Lagos. En 2007 se gradúa de Bachiller General; en el 2008 ingresa a la Universidad de El Salvador para cursar la Licenciatura en Jurisprudencia y Ciencias Sociales.

---

<sup>14</sup> Recuperado de [proyectos.uls.edu.sv/proyectosCasquin/index.php](http://proyectos.uls.edu.sv/proyectosCasquin/index.php)

Es el primero de dos hermanas (Gabriela Maribel y Meybeline Johana). Hijo de la florista Claudia Evelyn García Sosa y del emigrante Julio César Domínguez González. Sus abuelos maternos fueron la florista Juana García y el señor Gabriel Sosa; y sus abuelos paternos, el señor Marciano González y la señora María Inés Domínguez.

En 2004, ingresa al Departamento de Cultura de la Alcaldía Municipal de Quezaltepeque, al taller literario que dirige el poeta Antonio Casquín. Tras continuo trabajo dentro del grupo, el sábado 14 de mayo de 2005 fundan el ***Círculo Literario Teshcal***. El contacto con la naturaleza, la búsqueda de elementos históricos, culturales y cohesionadores son constantes junto a sus compañeros de Generación. (Estos datos fueron brindados por Carlos Teshcal).

#### **4.2.3. Antonio Teshcal**

Rudy Anthony Ramos Sosa nace en la ciudad de Quezaltepeque el 14 de octubre de 1984. Es hijo de Leticia Sosa y Segundo Ramos. Estudió educación básica y bachillerato en su ciudad natal. En la Universidad de El Salvador estudió Medicina Veterinaria. Se ha desempeñado en su área profesional como Médico de turno en clínica privada y desde 2011 como técnico del Laboratorio de Investigación y Diagnóstico, de la Facultad de Agronomía de su alma mater.

Inicia su actividad literaria en el año 2004 cuando es convocado a un taller literario dirigido por el poeta Antonio Casquín en el Departamento de Cultura de la Alcaldía Municipal de Quezaltepeque. Este taller se funda como **Círculo Literario Teshcal** el

14 de mayo de 2005, en el cual el joven poeta Antonio Teshcal define su quehacer literario.

Fue reconocido con el primer lugar en la rama de narrativa, en el certamen de creación literaria “Arte Íbidem” (2004), organizado por la Asociación de Estudiantes de Periodismo (A.E.P.) de la UES; en 2009 fue ganador del premio único en poesía de los XVIII Juegos Florales de Santa Ana, con su poemario “Invierno”, esta es su única obra publicada hasta la fecha. También aparecen algunas de sus creaciones en la “Antología Poética” que publica el Círculo Literario Teshcal en el año 2009. (Estos datos se obtuvieron de manos de Antonio Teshcal).

## V. Esfera III

### 5.1. Contexto socio-político

En este apartado, se realiza la explicación de la obra, por medio de la relación texto-contexto, desde los acontecimientos socio-políticos que se encuentran dentro de los muestras analizadas, que al mismo tiempo constituye la estructura englobante de la cual habla Goldmann en su teoría.

En cuanto al poema Declaración de octubre de Antonio Casquín, la violencia de la que es víctima la sociedad diariamente, está presente en su discurso, él como miembro de esa sociedad violentada odia y rechaza la violencia, la expropiación de la vida, el discurso político como máscara de los gobiernos corruptos, y de alguna forma se siente cómplice de esa violencia mientras no actúe eficazmente para transformar esa situación social que aqueja a la nación.

“Odiarnos la violencia  
aunque le entreguemos un beso en el camino  
rechazamos la expropiación de la vida  
el discurso político ocultando el revólver...” (estrofa III, versos 64-67)

En el mismo poema denota la destrucción del planeta por parte del hombre que es una preocupación constante así como la deshumanización, la tecnologización que cosifica a las sociedades actuales.

En el poema Canto, el elemento del contexto englobante que se denota es la imposición de la cultura española europea, principalmente, la religión como elemento de dominación durante el proceso de conquista y colonización. Es un



hijos en flor  
                   reventando en la ventana del norte,  
 llenando con sangre el sol del pueblo.” (estrofa II, versos 14-17)

Las palabras fusil, sangre, montaña, cuerpos mutilados... usadas por el escritor en el poema nos remiten a los acontecimientos de esa época revolucionaria.

En el texto Maíz de Carlos Teshcal, la lucha de clases está presente en el discurso, la clase dominante y la clase dominada, el proletariado contra la burguesía, el imperialismo contra los pueblos vulnerables y convoca a la guerra como vemos en el siguiente ejemplo:

“quemaremos las cortinas  
                   de ciudades extranjeras.  
 viviremos en guerra del hombre-imperio,” (estrofa IX, versos 65-67)

El mercantilismo también influye en la conciencia de este escritor

“nuestro pecho  
 expuesto al círculo-clientela  
                   accionistas de la cámara  
 occidental,” (estrofa VIII, versos 59-62)

En el poema Cuscatlán X de Antonio Teshcal reclama de forma implícita que se le vea al hombre como ser pasivo que no piensa ni actúa dentro de una sociedad que está dominada por el materialismo que implican los procesos de transformación económica en los últimos siglos.

“No somos historia fortuita,  
 hombres en existencia banal,  
 exentos de normas,  
 simples aislados en los labios del río  
 meros paisajistas, analfabetas solares,  
 sorprendidos por los ciclos.” (estrofa I, versos 1-6)

Por último en el poema XIV de este mismo escritor, el acontecimiento social e histórico que denota en algunos fragmentos del texto, mediante su discurso, es la colonización que trae el pueblo en su conciencia colectiva.

“valientes ríos que lamían los obrajes  
tratando de curar su gran herida,  
comiendo el poco maíz que nos dejaron.” (estrofa III, versos 11-13)

Habla de obrajes heridos y el poco maíz que nos dejaron porque los colonizadores saquearon todas las ciudades precolombinas y explotaron con mano de obra a todos sus pobladores, hasta casi exterminarlos por completo.



## VI. Esfera IV

Después de haber hecho el análisis inmanente y la relación del texto con el contexto se ha determinado la visión de mundo en cada poema, lo cual se presenta en este apartado como fundamento de la investigación.

### Visión de mundo en el poema **Declaración de octubre**

El poema es un manifiesto generacional, en el que se rinde culto al verdadero poeta que sabe contra qué y contra quiénes luchar, para quién escribe y por qué escribe, sabe hacia dónde va, toma la palabra para abrirse camino en medio de un mundo plagado de mediocridad, dominado por el mercado, las tecnologías y las teorías científicas que pretenden acabar con la sensibilidad humana. El poeta declara su oposición y la de su grupo contra todo lo que cosifica y destruye la creatividad del ser humano:

“alzamos nuestra voz  
 contra los eternos malditos de la historia  
 que elaboran teorías  
     fronteras  
     imperios  
     mercados  
     guerras  
 tecnologías para apropiarse  
 de lo que a todos nos pertenece, nos oponemos  
 a la mentira filosófica  
 a la malversación científica  
 a la educación fenomenológica  
 a la existencia pragmática  
 a la religión circular  
 que nos convierte en mineral.” (estrofa III, versos 68-82)

El poeta cree que a través del ejercicio de la palabra, es decir, a través de la literatura es posible transformar la sociedad y crear mundos buenos, porque en su

conciencia colectiva hay un mundo inhumano donde no es posible concebir al hombre como un ser divino, pues para él todo lo que forma parte de la naturaleza es divino y merece ser respetado, las tecnologías, las teorías científicas van en contra de la naturaleza y de la vida misma del hombre porque destruyen su creatividad y lo vuelven una cosa que no piensa por sí mismo y por lo tanto no actúa contra la injusticia que limita su realización total y su conocimiento total. En su condición de artista ve al hombre como dios, capaz de crear el mundo bueno que la sociedad sueña:

“dioses somos  
que nos auto creamos  
en magnífico sueño  
en el ejercicio silencioso de la palabra  
donde es posible un mundo bueno.” ( estrofa III, versos 54-58)

El discurso del escritor está de parte de los intereses de la clase revolucionaria, su ideología está con una clase social que quiere transformar el mundo para realizar el máximo de comunidad y de libertad humana. Pues quien habla en el poema es una colectividad que está sufriendo los embates de la destrucción de la creatividad del espíritu humano.

Por lo tanto su visión de mundo en esta creación poética es la utopía socialista, asume la difícil situación por la que está pasando la sociedad pero confía en que es posible transformar el mundo en un mundo bueno a través de la literatura. Está consciente de que hay un final para todo, pero a la vez sabe que debe luchar por mejorar las cosas en el momento que le toca vivir, para que las nuevas generaciones sepan también por donde caminar:

“queremos llorar en poemas futuros

la vertiginosa soledad de la tierra  
 cuando sea un gallinero abandonado, queremos  
 acompañar el gozo  
 de lo que hoy no atisbamos ,  
 queremos caminar  
 hacia lo único verdadero: el final.  
 que se quede nuestra palabra  
 para que nunca más  
 haya una mujer o un hombre  
 solo en el universo.” (estrofa II, versos 30-40)

### **Visión de mundo en el poema Canto**

Hay una conciencia colectiva, la conciencia de una sociedad que fue obligada a cargar con dioses extranjeros, que fue golpeada, masacrada y derrotada con pólvora, hierro y mentiras, pero está dispuesta a volver al camino desde todas las sangres, desde todos los recuerdos.

El poeta y su generación han encontrado el camino, renuncian a la carga de dioses extranjeros, a la mentira, para reencontrarse y sostener a sus verdaderos dioses a Ehecatl, a Tlaloc, a Xolotl, a Xipe-totec y al señor Quetzalcóatl, origen y arribo, camino verdadero. Por lo tanto su visión de mundo se puede definir como retrospectiva, no con el afán de retroceder sino con la certeza de que volviendo la mirada hacia nuestro pasado podemos saber quiénes somos realmente, conocer nuestro origen verdadero para así poder luchar firmemente contra los embates del imperialismo.

### **Visión de mundo en el poema Cruz-calle**

El escritor es consciente de su época, de una época en que lo artístico tiene poca importancia para un mundo de consumo que solo piensa en lo material y no en lo

espiritual, pero tiene la certeza de poder abrirse camino con la palabra “ a fuerza de grito y de verso”. La poesía es el universo del poeta en el cual el amor puede brillar con luz propia, donde es posible transformar “el tiempo negado que nos toca vivir”. Su visión de mundo se define según el texto como utópica, es la misma utopía socialista que plantea en el primer poema analizado: crear un mundo bueno donde el amor brille con luz propia.

### **Visión de mundo en el poema Farabundo**

El poema es una evocación a Farabundo Martí, máximo líder revolucionario salvadoreño del siglo XX, Farabundo luchó con el fusil en la montaña, ahora el poeta hace la revolución con la pluma, lucha contra el imperialismo volviéndose a su origen, rescatando su historia reciente:

“Somos el fogón de tu vida,  
 bala nocturna amansando el verso  
 para volvernos  
                                   machete  
   frijol  
   milpa  
 regresando a tu sangre,  
 para derrumbar al extranjero  
 que quiebra al viento con su tufo a nada.  
 Volvemos a ti,  
 renovando la lluvia para tus hijos.” ( estrofa IV, versos 28-38)

Farabundo sigue vivo en la memoria del pueblo que anhela ser tratado como una sociedad más digna, donde sus derechos no sean manipulados por el capital, donde no se le vea al hombre como cosa y máquina de consumo. “América...te nombra... para renovar el canto en los montes”, la revolución del siglo XXI no necesita fusiles si no mentes pensantes capaces de crear mundos buenos, el

poeta hace la revolución con el verso, por eso se vuelve “machete, frijol, milpa”. Retoma los elementos propios del campesino, del hombre salvadoreño “para derrumbar al extranjero.

El poeta se rige desde una conciencia colectiva, desde una sociedad que trae todas las heridas del pasado y con todos los golpes del presente está dispuesta a retomar la batalla contra lo extranjero, por lo tanto en este poema plantea una visión de mundo revolucionaria, propone rescatar los valores y símbolos identitarios del pueblo como la milpa, el frijol, el machete, etc, de esa manera se hará la guerra contra lo extranjero “que quiebra al viento con su tufo a nada.

### **Visión de mundo en el poema Maíz**

La visión de mundo que plantea en este texto también es revolucionaria, hay que quemar las ciudades extranjeras, sacudir los machetes, unirnos al río para que no puedan destruirnos. Hay que conservar los nombres de nuestros antecesores y dejar nuestra huella en todos los tiempos.

“cada tortilla  
tamal  
atol,  
cada guacal de chicha  
serán la guerra unida al corazón  
nocturno del pueblo.” (estrofa VI, versos 43-48)

“Y qué quedarán de nuestras manos  
cuando la tierra sea una ilusión en vitrinas,  
cuando el maíz sea condena carcelaria,  
precepto del código infectado” (estrofa VII, versos 51-54)

Acepta que nuestros pueblos están amenazados por el imperialismo pero no nos dejaremos vencer lucharemos hasta el final aferrándonos a lo que nos pertenece desde siglos atrás.

“quemaremos las cortinas  
de ciudades extranjeras.  
viviremos en guerra del hombre-imperio,” (estrofa IX, versos 65-67)

Propone mantener presente los elementos fundamentales de las culturas precolombinas para no perder la identidad, no debemos dejar que desaparezcan los últimos recuerdos de nuestra lengua primitiva, los valores sobre el alimento sagrado heredado por nuestros dioses nahua-pipil, no debemos permitir que las leyes del nuevo mercado se apropien de lo último que queda de esa gran herencia precolombina, por eso:

“Los hijos  
se llamarán  
shilut  
tochtli  
shiltul  
meztli  
para dejar en el polvo  
la huella de la mazorca sangrentada.” (estrofa X, versos 77-84)

### **Visión de mundo en el poema Cuscatlán X**

La visión de mundo en este poema es espiritualista, cada hombre tiene una razón de ser, no es una cosa pasiva que sólo existe por existir, tiene propósitos y está sujeto a una búsqueda constante para tratar de descubrir lo que hay más allá de las cosas materiales.

Su propuesta es ver hacia dentro, hacia nosotros mismos, encontrarse en las cosas sencillas pero verdaderas como el río, la piedra, el árbol, las flores, la lluvia, para que nuestra memoria colectiva persista en todos los tiempos.

Lo que sostiene el saber está en la naturaleza, lo espiritual, lo humano que tanto urge en la sociedad actual donde el hombre se está volviendo objeto de consumo masivo.

Oímos nuestro "tak-tak"  
 en el pecho de la piedra,  
 en lo hondo del árbol,  
 el descenso amoroso de la lluvia,  
 el ataque musical del cheje  
 el abrir luminoso de las flores.

Al principio del poema el poeta afirma que no son simples aislados en los labios del río, ni paisajistas, ni analfabetas solares, quiere decir que no es por puro paisajismo que sus versos estén enfocados en la naturaleza, puesto que, si nos vamos más allá de las letras lo que hay es una conciencia colectiva, la contra parte de un mundo capitalista que solo le interesa lo material, que solo busca aumentar su capital a costa de la explotación del hombre y de los recursos de la naturaleza.

#### **Visión de mundo en el poema Cuscatlán XIV**

La visión de mundo que plantea aquí se define como optimista, la conciencia colectiva del escritor es la conciencia de un grupo que sufrió y cargó con sus muertos pero se siente vencedor finalmente, porque ha logrado sobrevivir a la violencia y atropellos a los que fue sometido en el pasado como clase dominada. Pero ahora es otro tipo de violencia al que debe hacer frente siempre con optimismo.





grupo generacional: “Conscientes de combatir el individualismo, el movimiento se orienta a grupos y no a personas, se toma como figura central a Quetzalcóatl, elemento fundante de la cultura pipil y mesoamericana, librándonos de anacronismos y anquilosamientos. La Serpiente Emplumada más bien es el encuentro con valores primitivos con un profundo amor por la naturaleza, la cultura y el saber.”

## Conclusiones

Al finalizar los análisis de las muestras poéticas se confirma que hay conciencia colectiva en los tres escritores que conforman el Círculo Teshcal, pues en los siete textos que se analizaron el sujeto es colectivo, hablan desde un grupo y no desde un yo particular. En el discurso que utilizan en cada texto intentan rescatar la memoria colectiva de un pueblo que ha sufrido los procesos de conquista y colonización en primer lugar y las revoluciones del siglo XX, y que está sufriendo los embates del imperialismo y el mercantilismo en el siglo XXI.

En cuanto a la visión de mundo que nos propusimos determinar en cada texto, se concluye que hay predominio de la visión utópica revolucionaria, según los discursos presentados en las muestras, ya que las aspiraciones que se denotan son construir un mundo bueno a través de la literatura y hacer frente a las avalanchas de la cultura extranjera, aferrándose a los elementos heredados por la cultura precolombina y el rescate de la historia reciente del pueblo salvadoreño, determinantes para construir la identidad nacional.

En la visión de mundo que plantean los tres escritores que se han tomado como sujetos de análisis, está presente el legado cultural precolombino, no aparecen directamente alusiones a las pirámides y centros arqueológicos con que cuenta el Municipio de Quezaltepeque, pero sí lo denotan con las palabras Serpiente emplumada, descalzos, viejos guerreros, etc.

La época histórica colonial también está denotada por la palabra obrajes que aparece en el poema de Antonio Teshcal. Así también se denota la época revolucionaria del siglo XX principalmente en el poema Farabundo de Carlos Teshcal, desde el título hace alusión a la revolución, ya que Farabundo fue el máximo líder revolucionario de ese siglo junto con Alfonso Luna y Mario Zapata.

Los temas más recurrentes en las muestras son la naturaleza asociada a la lucha y la esperanza, la destrucción del hombre por el hombre que se manifiesta en la pérdida de valores y del espíritu humano a causa de los embates del capitalismo que crea mundos de consumo, crea mentes materialistas que poco a poco se van cosificando a tal punto que el hombre deja de pensar por sí mismo y se vuelve una máquina fácil de manipular.

El animismo es otro tema recurrente en los textos como característica de su intención de rescatar las creencias y valores de las culturas precolombinas que creían que todo lo que existía en la tierra tenía vida y había que cuidarlo y respetarlo. Este tema se denota en las prosopopeyas que aparecen en las muestras analizadas, por medio de las cuales le dan características de seres que sienten y actúan a cosas abstractas o inanimadas como la piedra, el río etc.

Hay una preocupación por rescatar los elementos precolombinos como el valor a la naturaleza, las prácticas religiosas, el nahualismo, etc. Insisten con lo humano porque son conscientes de que lo humano está en crisis, que se está cosificando al hombre por eso en su poética encontramos palabras como amor, esperanza,

árbol, río, flor, pájaro, planta, polen y una serie de animales que ven como hermanos.

También retoman la continuidad histórica de la revolución que se caracterizó por los levantamientos campesinos en el siglo pasado. Como escritores comprometidos dejan atrás la rima, el metro y la estrofa clásica pero le dan fuerza comunicativa a sus obras incluyendo temas sociales y políticos. Escriben para un público asociado con los movimientos políticos, sus textos están dirigidos a un público que tiene conciencia de los problemas que aquejan a la sociedad actual. Pero no por eso descuidan la importancia del lenguaje poético que está definido por la riqueza de las imágenes y los contenidos psíquicos que presentan.

## Bibliografía

Anaya Rubio, Gladys Noemy. Grupos y Talleres Literarios en El Salvador, décadas de 1930-1990. Ciudad Universitaria, marzo 2000.

Beristáin, Helena. Diccionario de Retórica y Poética. Editorial Porrúa, 3ª.ed. México, 1992

Círculo literario Teshcal. Antología poética. Publicaciones Serpientemplumada. San Salvador, 2009.

Círculo literario Teshcal. Tríptico de la Generación de la Sangre, San Salvador, 28 de mayo de 2012.

Delira Cigarra. Consolidado del Segundo encuentro nacional de talleres literarios “Generación de la Sangre 2008”, Quezaltepeque, 29 y 30 de noviembre de 2008.

Fiestas Patronales de Quezaltepeque en honor a San José obrero. Quezaltepeque, diciembre, 2006

Gallegos Valdés, Luis. Panorama de la Literatura salvadoreña. 1ª ed, UCA editores, San Salvador, 1981.

Goldmann, Lucien. El hombre y lo absoluto (Le dieu caché), ediciones península, 1ª. ed. 1968. Traducción de Juan Ramón Capella.

Lardé y Larín, Jorge. El Salvador: historia de sus pueblos, villas y ciudades. 2ª. ed. Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI), San Salvador, 2000.

Roque, Consuelo. Métodos de Análisis, Técnicas y Figuras Literarias. Editorial universitaria, 6ª ed. San Salvador, 2005.

Zima Pierre V. Goldmann, una sociología dialéctica. Edición universitaria, Editorial Mandrágora, Barcelona España, 1975.

Biografía de Antonio Casquín.

Recuperado de [proyectos.uls.edu.sv/proyectosCasquin/index.php](http://proyectos.uls.edu.sv/proyectosCasquin/index.php)

## **Anexos**

Este apartado contiene las muestras analizadas de los escritores del Círculo literario Teshcal y su manifiesto fundacional, donde presentan sus principios y lineamientos como grupo y sus expectativas en cuanto al momento histórico reciente. También contiene un breve glosario donde se incluyen el concepto de taller literario y los elementos lingüísticos y literarios que se aplicaron a los análisis.

## **Muestra poética del Círculo Literario Teshcal**

Para la aplicación del análisis se seleccionaron siete poemas de tres miembros fundadores del Círculo literario Teshcal, del poeta Antonio Casquín se seleccionaron “Declaración de octubre”, “Canto” y “Cruz-calle” publicados en la primera “Antología Poética” del Círculo en 2009.

Del poeta Carlos Teshcal se tomó “Maíz” y “Farabundo” publicados en el Tríptico “Círculo literario Teshcal” de la Generación de la Sangre el 28 de mayo de 2012, el poema “Farabundo” también fue publicado en el Suplemento Cultural “Tres mil” del diario Co-Latino el sábado 19 de mayo de 2012.

Del poeta Antonio Teshcal se seleccionaron los poemas X y XIV de su poemario inédito “Cuscatlán” escrito entre 2008 y 2009, según datos del autor. La selección de los textos se hizo conforme a los puntos que se pretende resaltar en los análisis, con respecto a la Visión de mundo y la conciencia colectiva que el grupo plasma en sus creaciones.

## Poemas de Antonio Casquín

### Declaración de octubre

NOSOTROS

Transeúntes de la vida  
hijos putativos del dolor  
concreción final de la luz  
damos hoy  
    el paso seguro  
para volver al origen  
al carbono oxigenado  
a la clorofila  
al huevo  
a la pluma  
a la guerra  
a la caverna  
al sueño  
    al miedo  
y ver a los ojos  
-uno por uno-  
a todos los que nos antecedieron,  
queremos dialogar con el pasado  
pero queremos marchas hacia el futuro  
a estrechar la mano  
a todos aquellos  
    que faltan.

queremos ver  
las geniales maravillas del siglo XXV  
la minimación del universo  
en siglo XXIX  
y la diáspora intergaláctica  
del XXXIII  
queremos llorar en poemas futuros  
la vertiginosa soledad de la tierra  
cuando sea un gallinero abandonado, queremos  
acompañar el gozo  
de lo que hoy no atisbamos ,  
queremos caminar  
hacia lo único verdadero: el final.  
que se quede nuestra palabra



para que nunca más  
haya una mujer o un hombre  
solo en el universo.

Cerramos los ojos para ver a través del amor  
abrimos las manos para beber la realidad  
damos el paso para edificar.  
como todo lo que existe y se piensa  
habitamos el universo  
sin destinos preelaborados  
divinos como la anémona  
polen virtuoso somos  
pájaros más allá de la flor,  
cometa archifugaz  
diminuta ballena  
guijarro y supernova  
hormiga y mandrágora ,  
dioses somos  
que nos auto creamos  
en magnífico sueño  
en el ejercicio silencioso de la palabra  
donde es posible un mundo bueno.  
creemos en la justicia  
en la mano

arena

piedra

que sostiene el monumento humano.  
Odiamos la violencia  
aunque le entreguemos un beso en el camino  
rechazamos la expropiación de la vida  
el discurso político ocultando el revólver,  
alzamos nuestra voz  
contra los eternos malditos de la historia  
que elaboran teorías

fronteras

imperios

mercados

guerras

tecnologías para apropiarse  
de lo que a todos nos pertenece, nos oponemos  
a la mentira filosófica  
a la malversación científica  
a la educación fenomenológica  
a la existencia pragmática  
a la religión circular  
que nos convierte en mineral.

## NOSOTROS

buscamos en la creatividad  
en la melodía

en el color

el amor, la verdad y la libertad  
el porte de nuestro espíritu.

desnudamos nuestra espada  
contra la mediocridad

solidificamos nuestro pecho  
contra la mentira

encendemos hogueras en nuestras pupilas  
contra la ignorancia

afinamos la disciplina, el trabajo  
contra el comodismo

limpiamos la lupa del método  
contra el positivismo mercantilista.

Somos artesanos de la palabra  
obreros del arte

navegamos los insondables abismos del ser  
inventamos verbos

tallamos significados  
escribimos nombres en singular.

No creamos la belleza  
la escribimos.

besamos el fiel poema  
a la macrometáfora de la vida

aplaudimos la palabra  
que se sostiene en la luz  
y se defiende en las tinieblas.

Entendemos y nos entendemos  
desde la literatura

la palabra es el espejo último  
donde se petrifica

la esencia del espíritu humano  
por ello buscamos el noble oído de la masa  
la crítica del sabio anónimo, del inédito  
la majestuosa sensibilidad en la plaza pública.

Hoy

en este octubre  
cuando los viejos guerreros  
desilusionados se marcharon al descanso

## NOSOTROS

niños salvajes

rendimos culto al saber

más allá de lo occidentalmente permitido  
bajo el nahual de la Serpientemplumada

tomamos la palabra  
a puño cerrado  
a pie descalzo  
a luz digerida  
para enarbolar el canto  
y confiscar viejos horizontes.

## **Canto**

Descalzos remontamos  
el camino perdido  
de sangre en sangre  
de recuerdo en recuerdo  
de olvido en olvido  
hasta regresar  
a la huella del abuelo  
a la sombra de su mirada  
donde nos embriagamos de luz  
de universo nuestro.

dolorosamente descalzos  
perdidos caminamos  
por las montañas cerradas del tiempo  
de sangre en sangre  
de recuerdo en recuerdo  
de olvido en olvido  
para luego reencontrarnos  
en la memoria de la piedra  
en el poema sedentario de la hierba  
la planta  
el árbol  
la flor  
el fruto  
en el misterio conquistado por el pez  
el cangrejo  
la hormiga  
la abeja  
el mapache  
el mono  
el jaguar.

Con el pie amargamente descalzo  
laceramos nuestros corazones  
en caminos equívocos  
prestando nuestros hombros  
a la carga de dioses extranjeros  
al canto metalúrgico

al veneno,  
a la pólvora,  
a la mentira  
de sangre en sangre  
de recuerdo en recuerdo  
de olvido en olvido

pero llagado el pie  
sostenidos en el bastón del cansancio  
derrotados, no vencidos  
volvemos al camino  
derrotados, no vencidos  
a nuestro camino  
que desde todas las sangres  
desde todos los recuerdos  
desde todos los olvidos  
confluye entre el vuelo del quetzal  
el fuego del volcán  
el ruego del río.

Descalzos  
volvemos al camino  
a nuestro camino  
para sostener a Ehecatl  
señor invisible  
lento caracol del tiempo,  
a Tlaloc  
casa de la luz  
alimento... vida.  
A Xolotl  
estrella de la tarde  
único camino seguro  
regreso a la materia.  
Xipe-Totec  
primavera  
retorno  
eterno retorno.

Descalzos  
volvemos al camino  
a nuestro camino  
para sostener a Quetzalcóatl  
señor nuestro  
señor dual  
estrella de la mañana  
origen  
y arribo.





## Poemas de Carlos Teshcal

### Farabundo

Señor de la tierra el zompopo  
milenarios cielos arrastran tu estatura de invierno  
para jugar en mayo fugitivo del niño  
desnudando la miseria de nuestros muertos.

La tierra llama apresurada  
al fusil nocturno de la era  
para encumbrar la palabra negada.

Cascabel  
madriguera de noche,  
Farabundo Azacuán Fuego:  
venimos de tormentas pidiendo ombligo.  
Nos niegan tenencia de ojos  
palabra derramada en ríos;  
venimos cuerpos mutilados,  
hijos en flor  
reventando en la ventana del norte,  
llenando con sangre el sol del pueblo.

### II

Farabundo Trueno Corazón del Siglo,  
volcánico refugio pausando el día,  
elevando con ira el puño del camino.

América no tiene testa para pausar tu nombre,  
te nombra sedienta en busca de tu saliva,  
para renovar el canto en los montes  
y ametrallar las horas con el rojo encuentro.

¡No callaron la llaga,  
ni el símbolo lunar de tus hermanos,  
ni el cuento del abuelo en que vibras eterno!  
Somos el fogón de tu vida,  
bala nocturna amansando el verso  
para volvernos

machete

frijol

milpa

regresando a tu sangre,  
para derrumbar al extranjero  
que quiebra al viento con su tufo a nada.  
Volvemos a ti,  
renovando la lluvia para tus hijos.

## Maíz

Camino del retorno,  
encuentro de la sangre  
devorando  
piel  
músculo  
diente  
semilla  
que germina

en la parcela del viento amado.

Máscara danzando,  
preñando surcos  
horizonte temprano.

Llegamos a ti  
grito lunar  
camino del color,  
hambriento de los siglos.

II

¡Vivimos la saliva universal del cielo!  
hay barro que no deja cuerpo en tu cuerpo  
para llegar al plato cotidiano.

Molino del viento madre  
esperando preñez del ciclo,  
nacerán:  
Albertos,  
Eduardos,  
Gbríeles,  
Julios,  
Segundos,  
Chalos...  
bajo el signo de tu carne,  
vivirán a la espera del alimento sagrado.

Vivirán.



Bertas,  
Higinias,  
Albertinas  
Juanas  
Rafaelas...  
en la caldera del verano.  
Y los muertos de unirán a tu sangre,  
para volver al alimento de los nuevos hombre,  
cada cosecha  
será tiempo  
    nuevo sol,  
cada tortilla  
tamal  
atol,  
cada guacal de chicha  
serán la guerra unida al corazón  
                                nocturno del pueblo.  
Llevarán sus nombres,  
para no perder la raíz de la piedra en los siglos.

### III

Y qué quedarán de nuestras manos  
cuando la tierra sea una ilusión en vitrinas,  
cuando el maíz sea condena carcelaria,  
precepto del código infectado  
mano escupiendo guerra  
dedo masacre del dolor.  
  
tendremos los rostros mutilados,  
destruidos por el hambriento extranjero,  
nuestro pecho  
expuesto al círculo-clientela  
                                accionistas de la cámara  
occidental,  
al hermano tostado ilusiones  
navegando en el puente geográfico americano.  
  
quemaremos las cortinas  
                                de ciudades extranjeras.  
viviremos en guerra del hombre-imperio,  
sacudiremos machetes,  
nos uniremos al río,  
al salvaje canto de la noche;  
masticaremos los puros,  
tomaremos  
en las quebradas un sorbo de atol,  
machacaremos las milpas

guardadas en nuestras manos,  
recordaremos nacimientos:  
Los hijos  
se llamarán  
shilut  
tochtli  
shiltul  
meztli  
para dejar en el polvo  
la huella de la mazorca sangrentada.



amates bondadosos de plumas,  
valientes ríos que lamían los obrajes  
tratando de curar su gran herida,  
comiendo el poco maíz que nos dejaron.

conservamos los muertos  
hasta culminar,  
dar tregua  
a la cabeza baja,  
la espalda desnuda en cicatrices sin sentido  
y el puño esclavizado.

## Manifiesto del Círculo Literario Teshcal

Nosotros: El “Círculo Literario Teshcal” manifestamos: Descendemos de familias sencillas, hombres y mujeres que han luchado con la fuerza de sus manos y su alma para vivir... sobrevivir en este mundo que nos tocó, el cual tristemente está rodeado de toda clase de males que golpean lo humano volviéndolo indigno. El medio en que nos criamos, el seno de nuestras familias, sin embargo nos han enseñado el valor legítimo de todo lo que nos circunda, sea palpable o intangible. Conocemos el amor y lo concebimos en su pureza, innata al humano, sublime y divino.

El universo que no comete errores, rompiendo el individualismo que se nos mal inculca, nos condujo sin querer a converger en una sola idea: conquistar el universo, y es el lazo que nos ancla, que nos convierte en hermanos: el amor por la literatura.

Es el **conocimiento** enorme poder que libera al hombre colocándolo sobre la plataforma de la verdad en una perspectiva más amplia “conocer la verdad”, y sentir no por el mero hecho de experimentar sentimientos lastimeros por nuestro medio, sino el sentir verdaderamente el dolor de toda herida, propia y ajena, para que la llama que tenemos en nuestra alma logre ser chispa que nos lleve a actuar frente a los males que nos aquejan, en una acción permanente, sin menosprecio a la naturaleza o dimensión del acto, pues no hay pequeño ni grande, todos los esfuerzos son importantes.

Encontramos en la literatura el medio perfecto para llegar al conocimiento, pues las letras son el mar donde desembocan los ríos del saber humano en todas sus categorías: científica, técnica, histórica, política, entre muchas otras. Nos decidimos por el aprendizaje de la literatura a través de un estudio disciplinado **de por vida**, proceso en el cual abarcaremos todo lo que nuestras energías logren, conscientes de que nuestra existencia física es fugaz, y que tal vez, de tocar una buena parte de las muchas áreas, conoceremos un poco. Son miles de años de estudio los que nos anteceden, no podemos aspirar a más sino a conocer fundamentos, ideas globales, etc. Y ya que la literatura enriquece nuestras vidas, nosotros no podemos ser egoístas con ella, y haciendo uso de nuestras capacidades construiremos añadiendo a lo edificado, aportando nuestras ideas y sentimientos vestidos en poesía, además de contribuir siempre, bajo la vía literaria, a la sociedad abandonada, en la postura necesaria u oportuna.

Vivimos un periodo de posguerra en donde está rezagada la represión, ejercicio al cual se dedica el sistema en su totalidad. El contexto es triste, vivimos un mundo en que cada instante muere un poco más el sentimiento de humanidad, los valores morales, cosa vieja e inútil han caído en desuso. La juventud –de la cual somos parte–, en su mayoría se menosprecia los vicios, las costumbres o acciones que corrompen la salud física y espiritual. Mira la superación intelectual con tedio, sus metas son ínfimas, permite ser engañado, rinde culto a patrones modernistas ajenos y sin sentido, trata de imitarlos entorpeciendo más sus mentes.

No conoce la riqueza que en nuestro interior guardamos, que descendemos de un pueblo sabio, de una preciosa raza, que no podemos perder el tiempo, es hora de retomar la raíz, la idiosincrasia que nos caracteriza, tenemos todo para luchar por un verdadero futuro y combatir la barbarie de esta era que conduce a la inexistencia del amor humano: sencillo, erudito, amante de sus semejantes y de la belleza que la naturaleza derrocha.

En el abismo del olvido hemos permitido que se hundan todos aquellos que se sacrificaron ofreciendo su vida defendiendo sus ideales.

tomaron su responsabilidad, pelearon con la voz, el verso escrito y el fusil.

Permitamos a nuestros viejos muertos y agotados por los años un respiro, démosle el alivio de vernos seguir el camino que marcaron, ya no somos tan solo el futuro, somos hoy.

sabemos que somos seres de existencia pasajera, pero nuestro proyecto es permanente, tomamos nuestras responsabilidades. Roque Dalton a quien le debemos amor y respeto en la memoria escribió:

“Y vendrán nuevos hombres  
pidiendo panoramas.

preguntarán qué fuimos  
quiénes con llamas puras les antecedieron,  
a quiénes maldecir con el recuerdo.

Bien.

eso hacemos:

custodiamos para ellos el tiempo que nos toca”

Carlos Teshcal

Antonio Teshcal

Antonio casquín-Teshcal

Quezaltepeque, 19 de agosto de 2005

## Glosario

Se ha considerado conveniente incluir este glosario que contiene los conceptos de taller literario, de figuras literarias, según la clasificación que presenta Consuelo Roque<sup>15</sup>, y otros elementos lingüístico-literarios pertinentes que han sido aplicados en el análisis de las muestras poéticas de este trabajo.

**Taller Literario** es un grupo de personas coordinados por alguien, con deseos de trabajar en conjunto sobre un proyecto literario, este trabajo en conjunto está orientado a leer, debatir y aprender, por medio de una serie de actividades lúdicas e involucran, dependiendo del coordinador, distintos tipos de formatos como escuchar música, improvisar situaciones, leer textos de autores contemporáneos y clásicos, ver fotografías, pinturas, visualizaciones, entre otras.

La necesidad de aprender bases teóricas también forma parte de las actividades, pero sin que el taller se convierta en un espacio academicista, sino una forma de guiar a los futuros escritores en el uso de las herramientas útiles a las que deben recurrir. Un abrir los ojos a un mundo que va más allá de la lectura analítica de textos clásicos o contemporáneos.

Un taller literario tiene una duración variada, por lo general se suelen establecer reuniones de un par de horas una vez por semana; no obstante hay talleres intensivos de más larga duración. También existen talleres específicos: narrativa, poesía, novela, etc. Pero básicamente en todos se suele realizar una dinámica similar donde intervienen tres instancias definidas: leer, escribir y criticar. La idea de un buen taller es establecer consignas y juegos que impulsen una escritura posterior y en privado. Además de establecer una convivencia sana que nos ayuda a crecer como escritores y a encontrar nuestro propio estilo.

**El ritmo** en general, es el efecto resultante de la repetición, a intervalos regulares, de un fenómeno. Conforme a su percepción, hay ritmos visuales (La alternancia de las luces del semáforo), auditivos (La rima), etc. según su ejecución, hay ritmos físicos (el remar), fisiológicos (el del latir del corazón), naturales (el de la marea), artificiales (el de la música y el de la poesía que están relacionados).

En la poesía, en general, el ritmo puede ser cuantitativo, si es producido por la aparición periódica de los pies métricos (que resultan de la sucesión de sílabas largas y breves), como en el latín clásico (verso cronémico) o puede ser cualitativo

---

<sup>15</sup> Roque, Consuelo. Métodos de análisis, técnicas y figuras literarias. 6ª ed. Editorial Universitaria, San Salvador, 2005.

si resulta de la repetición de los acentos, como en el sistema español, que sin embargo, a veces parece fluctuar entre ambas formas.

La cesura es una pausa que divide en partes rítmicas cada esquema rítmico en muchos versos de arte mayor; el esquema suele coincidir con la línea versal. Las cesuras, las pausas sintácticas, las pausas finales de verso, la rima (sonidos iguales o semejantes de las terminaciones de los versos) y el tono, realzan el ritmo. Francisco López Estrada, citando a Alarcos Llorach, además del ritmo de fondo (característico de cada lengua y presente en cualquiera de sus manifestaciones) distingue cuatro especies de ritmo en cuya combinación se basa la euritmia poética: una especie proveniente del material fónico; otra de las funciones gramaticales y la entonación que las acompaña; otra más, del esquema métrico – secuencia de sílabas átonas y tónicas – y en fin, otra se funda en los contenidos psíquicos, es decir, en los sentimientos, en las impresiones producidas por imágenes, por asociaciones sensoriales, por el entramado lógico de los desarrollos ideológicos, por la gradación de las cadenas de argumentos.

En la poesía española la recurrencia periódica del acento pronunciado con mayor fuerza en ciertas sílabas de toda la línea versal, constituye el esquema o patrón rítmico del verso.

El ritmo es pues una figura retórica, una metábola de la clase de los metaplasmos porque afecta el nivel fónico-fonológico de la lengua, aunque también informa y permea los otros niveles, pues existe una relación de interdependencia entre el ritmo y sintaxis por una parte y, por otra, en la poesía el ritmo influye en el sentido y los fenómenos rítmicos sólo adquieren valor cuando vienen a reforzar el sentido. Se trata de uno de tantos tipos de paralelismo, y constituye el principio organizador del lenguaje poético, pues actúa desde su base fónica, ya que es un fenómeno de naturaleza lingüística. En oposición a la prosa y en atención al ritmo, el desarrollo de la enunciación en el verso está orientado hacia la repetición cíclica de equivalencias rítmicas, pues el ritmo determina la estructura y a él se adecuan el significado y la forma, mientras que en la prosa el desarrollo está dirigido hacia adelante y no ofrece regularidad en las repeticiones acentuales. Por eso la sintaxis de verso y la prosa son distintas, y por eso en la “oratoria perpetua” (que impulsa el discurso hacia la ausencia de regularidad en la recurrencia de los acentos) es característico de la prosa. En ésta, el ritmo resulta de la estructuración semántica y formal (sintáctica y léxica) del discurso.

El verso puede prescindir, como ya se dijo, de las unidades métricas y sintácticas. Cuando así ocurra las líneas versales varían en extensión y no coinciden con



sintagmas cabales; la única unidad que se conserva es la del ritmo: se trata entonces del verso libre.<sup>16</sup>

**Aliteración** consiste en la repetición de un vocablo en la cláusula, para darle una armonía particular.

**Anáfora** consiste en repetir una misma palabra al inicio de dos o más enunciados.

**Antítesis** figura de pensamiento que contrapone dos ideas, pensamientos, objetos, con paridad y simetría.

**Antonomasia** consiste en emplear una cualidad característica, en vez del nombre propio o viceversa.

**Aposición** esta figura consiste en colocar dos o más sustantivos continuados, sin usar conjunción que los separe.

**Enumeración** figura que consiste en reseñar de modo breve una serie de ideas referidas a un mismo asunto o enunciar las partes de un todo con rapidez y elegancia.

**Evocación** puede darse en tres formas diferentes: **Evocación al pasado:** consiste en los recuerdos que hace el narrador o cualquiera de los personajes de sucesos ya vividos.

**Evocación al futuro:** Consiste en expresar deseos para un futuro cercano, pensar en lo que puede suceder mañana ya sea de manera voluntaria e involuntaria.

**Evocación en trance de agonía:** Es la expresión de los recuerdos de un pasado cuando el sujeto está moribundo, agónico.

**Hipérbole** esta figura consiste en exagerar las cosas, aumentándolas o disminuyéndolas de manera increíble.

**Hipérbaton** es la figura que altera el orden gramatical en la oración para conveniencia del que escribe. Fue muy usado por los poetas neoclasicistas.

**Imagen** es la representación vivida de algo por medio del lenguaje, es la expresión verbal que presta forma sensible a ideas abstractas. La metáfora es una imagen pero en sentido figurado. La imagen puede ser olfativa, auditiva, visual, gustativa etc., según sea el sentido al que impresione. También puede ser

---

<sup>16</sup> Beristáin, Helena. Diccionario de Retórica y Poética. editorial Porrúa, 3ª ed. México, 1992, p. 429-431

sinestésica o kinestésica, si impresiona a más de un sentido. Por ejemplo: sonido y color, frío y sabor.

**Metáfora** es el más usado de los tropos; fundado en la semejanza, consiste en expresar una idea con el signo de otra con la que guarde analogía o semejanza, aunque no hace comparación expresa.

**Onomatopeya** es una armonía imitativa de los sonidos, que logra casi a la perfección, del movimiento de los cuerpos auxiliado por el ritmo de la melodía y del movimiento del ánimo por medio de la armonía imitativa. En la literatura se encuentra onomatopeya en: las palabras imitativas de las voces de los animales, el sonido de fenómenos naturales, sílabas e incisos largos o cortos según expresen velocidad o lentitud, sonidos suaves, oscuros o agudos para expresar conmociones agradables, tristes o pasiones fogosas.

**Prosopopeya** también es llamada personificación; consiste en personificar o atribuir cualidades de seres humanos a los inanimados y abstractos.

**Símil** se diferencia de la metáfora en que hace notar expresadamente el parecido de las cosas comparándolas, diciendo esto es como aquello. Lleva expreso el término comparativo.

**Sinécdoque** tropo de dicción por enlace que consiste en designar un objeto físico o metafísico con el nombre de una de sus partes, o nombrar una de las partes con el nombre del todo.

Existen nueve clases de sinécdoque: la parte por el todo, del todo por una de sus partes, de la materia por la obra, del singular por el plural, del género por la especie, de la especie por el género, del individuo por la especie, de la especie por el individuo, de lo abstracto por lo concreto.